

行政院所屬各機關出國報告

語言進修

奧瑞崗大學進修報告書

服務機關：行政院新聞局

出國人職稱：專員

姓名：李玟

出國地區：美國（奧瑞崗大學）

出國期間：2002.03.28~2001.12.23

報告日期：2002.05.21

05
1009201661

系統識別號:C09201661

公務出國報告提要

頁數: 12 含附件: 否

報告名稱:

奧瑞崗大學進修報告書

主辦機關:

行政院新聞局

聯絡人/電話:

/

出國人員:

李玟 行政院新聞局 廣播電視事業處 專員

出國類別: 進修

出國地區: 美國

出國期間: 民國 91 年 03 月 28 日 - 民國 91 年 12 月 23 日

報告日期: 民國 92 年 03 月 07 日

分類號/目: C5/大眾傳播 /

關鍵詞: 奧瑞崗,語文進修,新聞傳播

內容摘要: 壹.進修計畫目的選派人員赴美進修計畫的主要目的,除提昇語文及傳播專業能力外,亦希望進修人員能深入海外當地社會生活,掌握該國文化特色,以增進未來奉派海外工作之能力。貳.進修規劃進修規劃分為三項重點,分述於下:一.選修課程著重於傳播、國際關係及語文二.融入當地社會三.國際交流參.進修過程於九十一年三月赴美國奧瑞崗大學(University of Oregon)進修,為期九個月,跨越春、夏、秋三個學季,總計九個月時間;在美選修課程以傳播、國際關係及語言方面課程為主,每季選修三至四門課程,共計研習三十六個學分。進修期間除課業外,亦藉課餘參與學校及當地各類活動,期在學術之外,亦能對美國之文化、生活有進一步之認識,並增加語言、文化交流之機會。進修期程於九十年十二月下旬畫下句點,整體而言獲益良多,除課業外,對進修國文化、風俗之認識及與當地友人之情誼均係十分寶貴之收穫。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

目次：

壹. 進修計畫目的.....	1
貳. 進修規劃	1
參. 進修過程.....	3
肆. 結語.....	12

壹. 進修計畫目的

選派人員赴美進修計畫的主要目的,除提昇語文及傳播專業能力外,亦希望進修人員能深入海外當地社會生活,掌握該國文化特色,以增進未來奉派海外工作之能力。

貳. 進修規劃

秉持進修計畫的目的精神,除自己的學員身分外,亦定位本身為本局在奧瑞崗州的窗口,積極進行國際交流,期使更多國際友人對我國產生積極正面的興趣與了解。

基於上述,進修規劃分為三項重點,分述於下:

一. 選修課程著重於傳播、國際關係及語文

為配合未來駐外國際新聞工作的需要,必定要選修傳播及語文方面課程,在傳播課程方面,由於本身為新聞系畢業,研究所時期亦以傳播政策為攻讀主軸,所以在新聞傳播領域已有一定基礎與實務經驗,因此本次研修重點就置於新傳播科技事物,以及美國當地的新聞觀念等課程,以增進對新傳播事務及美國新聞文化的了解。語言為國際傳播最重要的素材之一,語言為生活與文化的一部份,積極參予當地及學校各項活動,融入美國人生活中,是增進語言能力的最佳途徑之一,此外再搭配學校課程的專業語言訓練,方能收

事半功倍之效。

在國際關係課程方面,因為在國際文宣工作中,傳播是扮演工具角色,而如何選擇適當內容、價值座標、意識型態,則有賴充足的國際觀與國際關係知識的引導,才能作出正確判斷,這正是選修國際關係相關課程的目的。

二. 融入當地社會

本次進修期程為九個月時間,在這短暫時間中,如以自然隨緣方式,實無法融入當地社會,幸運的是,本次進修所在的城市兩津(Eugene)為大學城,接納許多國際學生與學者,因此當地已建立許多機制,提供國際學生融入當地社會的機會,因此只要妥為運用當地既有國際交流管道,並且積極參加校內外各項活動,便能建立起基本的友誼橋樑,融入當地社會,並求深入了解美國社會的結構與價值觀。

三. 國際交流

所有奉派出國的公務員,除其奉派出國的主要任務外,均應把握機會,盡力進行國際交流,而本局執掌國際文宣業務,國際交流更是本次進修計畫的主要目的之一。

上述二係建立起國際交流的管道與機會,然後再適時提供各類資訊與說明,與美國及來自各國友人交流,一方面增加他們對我國的了解與興趣,另一方面,他山之石可以攻錯,外國友人所交流的他國現況

與文化,亦有許多值得我們借鏡處。

參. 進修過程

一. 赴美進修前

由於接獲入學通知的時間較晚,以致赴美簽證於開學前一日才取得。鑒於赴美後已無調適時間,故於赴美前,已透過網路蒐集並研讀許多關於奧瑞崗大學的各項資訊,例如選課及宿舍申請等事宜。

赴美進修前的準備工作,千頭萬緒,百般繁雜,諸如確實辦理局內業務交接、趕辦簽證、機票、搬遷、申請宿舍、聯絡接機、申請成績單、財力證明等等事宜,再經時間壓力下,個個成為一項不可能任務。幸賴本局人事室及駐舊金山新聞處亦在極大時間壓力下,提供許多協助,因此讓赴美進修事宜得以順利完成。此外,本局前期赴美進修的柯秘書慧貞和奧瑞崗大學多媒體系的台灣學生林俊宏熱心提供協助,讓整個赴美進修前的準備工作,得以快速進行。

經過一陣耗盡心力的努力後,終於得以趕在學校新生訓練前一日晚上十一點多,抵達進修地,美國奧瑞崗州兩津市。

二. 新生訓練

經過為期二日(3/28及3/29)之新生訓練,學員對學校環境、學制等事宜已有初步瞭解,同時亦完成春天學季選課程序。

利用新生訓練的空檔,完成電話、電力及網路公用服務設施的申請程序,並赴銀行完成開戶手續。另於正式上課前,順利搬入宿舍。

三. 春天學季

(一) 學業課程

課程在四月一日開始,在本學季選修多媒體繪畫、學術英文寫作及聽力等三門課,共計十二學分。現將各課程重點摘述於下:

1. 多媒體會話課係教授多媒體的繪畫技術、藝術欣賞與判斷,教授為 Marilyn Reaves,主要教科書為 How to Get Ideas、Maus(本書曾獲普利茲獎)及 Understanding Comics 等三本,另配合課程進度,教授會隨時補充相關講義。

本課程每週上課六小時,學生約二十人左右,課程進行主要分為教授、作品批評討論及個別指導三部份,配合課程進度,同時需參加各類相關學術演講與研討會,教授每週均指定大量作業。

2. 學術英文寫作課程的目的在訓練使用英文進行學術寫作的的能力,教授 Iris Moye,教材用書為 Writing – Academic English,本課程每週上課四小時,學生約十人左右,課程進行主要分為教授、討論及課堂寫作三部份,配合課程進度,教授會補充相關教材,每週課後至少要完成三篇文章。

3. 學術英文聽力課程在訓練掌握各類媒體與人際間的英文聽力,教

授為 Cathy Phelps, 教材為講義及各式錄影帶, 本課程每週上課四小時, 學生約二十人左右, 課程進行主要分為教授與討論二部份, 配合課程進度, 課程中需了解各主要學術及生活領域的特有名詞與表達方式。

(二) 學業課程總結

本學季全勤出席所有課程, 在各類課程中均有大量討論部份, 由於班級人數不多, 所以能深入討論, 同時常能與各國學生交換課程與文化心得, 而基於教授與他國學生對我國的了解不深, 故多利用討論、寫作及日常社交機會, 提供我國各項資訊, 期能增進了解, 增加國際友誼。

由於春天學季成績傑出(平均成績超過 3.75 以上), 接獲新聞暨傳播學院院長 Dr. Timothy W. Gleason 的表揚信。

(三) 生活與交流

本學季主動出擊, 積極參與各項校內外事物, 其目標有二, 其一為增進個人對當地社會的了解, 其二為加強自身對英文的運用能力, 現將重要活動分述於下:

1. 參加雨津當地教會所舉辦的復活節活動, 當天並獲其中一位美國友人 Gale 之邀, 參加其所舉行的 Pot Luck 午宴。
2. 拜會奧瑞崗大學國際事務中心主席米勒博士(Thomas J. Mills),

對該校為本次進修計畫所提供的各項協助,深致感謝。

3. 與當地大兩津地區公共運輸局溝通與建議,有關公車不準時間問題,並獲該局執行長回應立即調整改善稽核系統,以確保服務品質。
4. 登記參加為國際事務中心志工,協助辦理秋天學季開學前長達一個月的國際學生新生訓練及新生服務活動。
5. 參加中華同學會,並協助本學季主要活動。
6. 轉發本局推動之台灣參與世界衛生組織活動的簡介與網址予當地有人及同學。
7. 參加哈佛大學政府及政治系教授 Elizabeth Perry 的演講,講題為中國大陸反對運動及民主化前景, Perry 教授曾赴台大及北大進修,為美國政治學界知名的中國問題專家之一。

Perry 教授滲入分析中國反對運動的歷史,以及中國大陸反對運動與民主化的現況,她認為中國大陸在反對運動及民主化上雖進展有限,但未來的發展卻極難預測。
8. 參加揭露以色列與巴勒斯坦衝突研討會,會中邀請四位來賓發表論文及座談,分別為:

Karen Kennedy (Amnesty International)

Topic: Human rights violations in Israel and the Occupied Territories

Thomas Nelson (International Solidarity Movement)

Topic: Perspectives of Israel and Palestinian
Dr. Shaul Cohen(Department of International Study, University
of Oregon)

Topic: Who to do next?

會中雖無一致共識,但來賓與出席者間的精采對話與辯論,對
深入了解以色列與巴勒斯坦問題,很有幫助.

四. 夏天學季

(一) 學業課程

夏天學季屬於暑修課程,課程安排緊湊,本期選修三門課,分別是
新聞記者寫作文法、學術英文閱讀研究及族群移動比較研究
(Comparative Diasporas),另旁聽一門國際恐怖主義研究。

1. 新聞記者寫作文法課程目標係探討新聞記者寫作應注意的文
法、拼字及用語,教授為 Kellee Weinholt,所用教材為 Kellee
Weinholt 所編寫的講義,每週上課八小時,課程設計為研討式,意即
課前需研讀大量指定讀物,然後於課堂上討論。
本課程為新聞暨傳播學院入系的必修課,課程結束後隨即舉行入
系測驗(LSDT),通過者方正式成為該學院的學生,平均約有六成
左右學生通過是項測驗。本人最後以 94 分(所有受測學生中第二
高成績)通過,並獲指導教授公開表揚。
2. 學術英文閱讀研究課程的目的在訓練學術文本的閱讀及寫作能力,
教授為 Bill Walker, 教材用書為 Essential Reading Skills 及

Academic Vocabulary Workbook，本課程每週上課 5 小時，學生約 15 人左右，課程進行主要分為教授及小組討論二部份。

3. 族群移動比較研究(Comparative Diasporas)國際事務研究所四學分課程,其目標係以族群移動模式,探討全球化的理論與現象,教授為 Ami Mezahav, 教材為 The Kitchen Spoon's Handle、New York Times、紀錄影片及教授所編寫的講義,本課程每週上課八小時,學生約二十人左右,課程設計為研討式,課前需研讀大量指定讀物,每日均需閱讀 New York Times,然後於課堂上討論。利用多次與課程教授的課後咖啡聊天機會,Dr. Ami Mezahav 決定修改課程內容,將台灣與中國關係列為課程之一。

(二)生活與交流

有了春天學季的磨練與經驗,夏天學季的各项生活與交流活動,已逐漸融入各項活動的核心部分,實質擔負工作職責項目,現將重要活動分述於下:

1. 與四位志工同學共同負責籌畫國際學生新生訓練及服務計畫中的 Living on Budget 項目。
2. 對高雄市謝市長長廷訪問奧瑞崗州第一大城波特蘭,進行宣導活動。
3. 協助奧瑞崗大學國際事務中心的國際友誼家庭計畫。

4. 獲邀參加兩津地區之美國獨立紀念日活動，活動雖以輕鬆的野餐方式進行，但可明顯感受美國人的愛國心及以身為美國人為榮的情緒，場景十分叫人佩服與難忘。
5. 參加當地日裔人士所舉辦之 Obon Festival 活動，在日本太鼓及傳統舞蹈表演中，許多均由美國人擔綱演出，顯見當地美日文化交流密切。
6. 九月份利用夏天學季與秋天學季的空檔，由美西飛赴美東紐約市，參加中華民國加入聯合國的遊行造勢活動，當天集會場地為聯合國廣場，在三小時左右的活動中，約有五百餘位來自各地與各黨派的人士，團結一致，揮舞國旗，為中華民國加入聯合國發出感人的加油聲。

(三)總結

夏季課程雖教緊湊，但因為個人對英文的運用能力亦同步增進，故除正式課程以外，與指導教授以及其他友人間的對談已逐漸深化，所獲得的回饋亦大。此外，赴紐約參加支持中華民國進入聯合國的活動，則是一個全新又難忘的經驗。

五. 秋天學季

(一)學業課程

本學季為進修計畫的最後一期，是以選修四門課，分述於下：

1. 文法課程係為文法商科系高年級生與研究生所設計,且目標學生為以英語為母語者,教授為 Russa Kittredge,所用教材為 *Woe is I*,每週上課一次,課程設計為教授及討論二部分,課程中深入討論現行美國社會較為重要的文法謬誤。
2. 學術英文會話課程的目的在訓練簡報、主持會議、發言等之技巧與禮節,教授為 Blinda Young Davy, 教材用書為 *Discussion Interaction in the Academic Community*, 本課程每週上課 4 小時,學生約 15 人左右,課程進行主要分為教授、實地演練及小組討論三部份。
3. 民意與外交政策課程,其目標係探討美國民意走向與外交政策間的互動關係,教授為 W. H. Baugh, 教材為 *Public Opinion and American Foreign Policy*、*The Rational Public: Fifty years of Trends in Americans' Policy Preferences*、*American Public Opinion and U. S. Foreign Policy 1999*、*Counting the Public in Presidents*、*Public Opinion, and Foreign Policy*、*The Impact of Public Opinion on U. S. Foreign Policy Since Vietnam: Constraining the Colossus*, 以片教授所編寫的講義,本課程每週上課二次, ,課程設計為研討式, 課前需研讀大量指定讀物及報紙,然後於課堂上討論。

4. 學術英文寫作課程(進階班)的目的在訓練使用英文進行學術寫作的的能力,教授 Blinda Young Davy, 教材用書為 Guidelines, 本課程每週上課四小時,學生約 15 人左右,課程進行主要分為教授、討論及課堂寫作三部份,配合課程進度,教授會補充相關教材,每週課後至少要完成三篇文章。

(二)生活與交流

1. 參加美國前總統柯林頓演講,會後並與柯林頓總統握手並閒話幾句家常。柯林頓總統此行係為民主黨助選而來,其演說重點在釐清民主黨與共和黨的分野,演說中僅攻擊共和黨的政績,不涉及人身攻擊,有著卸任總統泱泱大度風範。
2. 參加俄羅斯新聞自由及人權研討會,主題為現今俄羅斯在普丁總統當政下,民主全面倒退情形。
3. 協助台灣同學會辦理接待新生活動事宜。
4. 參加國際友誼基金會與奧瑞崗大學合辦之國際學生茶會,會中來賓均強調國際學生所帶來多元文化,對奧瑞崗大學及兩津市的深遠影響;會中與兩津市長交談赴美讀書的心得,同時發現市長先生對我國有相當深入的了解。
5. 參加亞洲研究系所舉辦之中國專題研究活動,活動焦點至於二十世紀後的中國發展,分從藝術、歷史演進、都市發展、新聞自由、

市民生活及毛澤東的影響等不同面向, 呈現中國社會的演化及核心思想, 透過本次活動可以增進對中國大陸主流思潮的解析能力。

(三)總結

在本學季的最後時刻, 感受到離情依依, 在當地所認識的美國友人、國際同學及台灣同學, 紛紛盛情舉辦 Farewell Party, 總計參加十數場惜別會, 為短短九個月的進修計畫畫下句點。

肆. 結語

一、語文方面

整體而言, 在語言上實無法如美國學生一般運用自如, 但經由課前加強準備並用功消化課程內容後, 仍可與美國學生進行討論乃至辯論, 在此過程中, 對英文的表意與寫作有著極大幫助。

另外主動參與頗多課外活動, 雖使得整體課業壓力極大, 但在工作中獲得與美國同學及友人互動機會, 對語言能力的提昇, 亦有明顯助益。

二、生活文化方面

進修所在奧瑞崗州是白人比例較高的一州, 不可諱言的, 高度白化的人口結構使該地區的種族歧視問題較為明顯, 但奧瑞崗大學所在的兩江市素有嬉皮城 (Hippie Town) 之稱, 其生活步調遠比大城市慵懶、

緩慢，加以奧瑞崗大學所帶來的國際文化,使得整體而言,當地居民對外國文化的好奇心並不小,個人也因此進行了許多文化交流活動。

三、課業方面

選修課程著重於傳播、國際關係及語文三方面,事實上任何課程的進修均有助於語文的進步,此外在所研習的課程中,個人偏好小組討論課程,因為與其他同學及指導教授的討論與辯論,對思維開拓的幫助最大,也最能了解美國及其他國際學生的價值觀。

行政院所屬各機關出國報告
語言進修

美國奧瑞崗大學進修報告書

服務機關：行政院新聞局
出國人職稱：編輯
姓名：李玟
出國地區：美國奧瑞崗州
出國期間：2002.03.27~2002.12.22
報告日期：2002.03.21

摘要：

壹. 進修計畫目的

選派人員赴美進修計畫的主要目的,除提昇語文及傳播專業能力外,亦希望進修人員能深入海外當地社會生活,掌握該國文化特色,以增進未來奉派海外工作之能力。

貳. 進修規劃

進修規劃分為三項重點,分述於下：

- 一. 選修課程著重於傳播、國際關係及語文
- 二. 融入當地社會
- 三. 國際交流

參. 進修過程

於九十一年三月赴美國奧瑞崗大學(University of Oregon)進修,為期九個月,跨越春、夏、秋三個學季,總計九個月時間;在美選修課程以傳播、國際關係及語言方面課程為主,每季選修三至四門課程,共計研習三十六個學分。

進修期間除課業外,亦藉課餘參與學校及當地各類活動,期在學術之外,亦能對美國之文化、生活有進一步之認識,並增加語言、文化交流之機會。

進修期程於九十年十二月下旬畫下句點,整體而言獲益良多,除

課業外，對進修國文化、風俗之認識及與當地友人之情誼均係十分寶貴之收穫。